

OPFERHILFE

St.Gallen · Appenzell AI und AR

deutsch

english

français

español

türkçe

srpsko-hrvatski

shqip

www.opferhilfe-sg.ch

www.opferhilfe-ai.ch

www.opferhilfe-ar.ch

Die Beratungsstellen der Opferhilfe St.Gallen, Appenzell AI und AR stehen Betroffenen von Gewalttaten, deren Angehörigen und Bezugspersonen sowie Fachpersonen zur Verfügung.

BERATUNGSSTELLE **OPFERHILFE**

Das Angebot richtet sich an:

gewaltbetroffene Männer und Frauen insbesondere nach Körperverletzung, Tötungsversuch, Raub, Verkehrsunfall; an Männer, welche von häuslicher Gewalt betroffen sind oder sexualisierte Gewalt erlebt haben.

Angebot:

persönliche Beratungsgespräche am Telefon oder auf der Beratungsstelle, Unterstützung bei der Bewältigung der Gewalterfahrung und deren Folgen, Beratung und Information in psychologischen, rechtlichen und sozialen Fragen, Begleitung und Unterstützung im Strafverfahren, Vermittlung von weiteren Fachpersonen, Unterstützung bezüglich versicherungsrechtlichen Ansprüchen.

Das Angebot ist unentgeltlich und kann beansprucht werden, unabhängig davon, ob Strafanzeige erstattet wurde und wie lange die Tat zurück liegt.

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unterstehen der Schweigepflicht.

BERATUNGSSTELLE **GEWALTGETROFFENE FRAUEN**

Das Angebot richtet sich an:

Frauen, welche sexuelle Nötigung, sexuelle Belästigung, Vergewaltigung oder sexuelle Ausbeutung in der Kindheit, erlebt haben. Frauen, welche in ihrer Beziehung oder in ihrem familiären Umfeld physische, psychische oder sexuelle Gewalt erfahren oder durch ihren Ex-Partner/Ex-Partnerin bedroht werden, Frauen, welche zur Prostitution gezwungen werden.

Angebot:

persönliche Beratungsgespräche am Telefon oder auf der Beratungsstelle, Unterstützung bei der Bewältigung der Gewalterfahrung und deren Folgen, Beratung und Information in psychologischen, rechtlichen und sozialen Fragen, Begleitung und Unterstützung im Strafverfahren, Vermittlung von weiteren Fachpersonen.

Das Angebot ist unentgeltlich und kann beansprucht werden, unabhängig davon, ob Strafanzeige erstattet wurde und wie lange die Tat zurück liegt.

Die Mitarbeiterinnen unterstehen der Schweigepflicht.

In Via – Opferhilfe für Kinder und Jugendliche

Das Angebot richtet sich an:

Kinder und Jugendliche welche von psychischer, körperlicher oder sexueller Gewalt betroffen oder bedroht sind, deren Eltern und Angehörige.

Angebot:

persönliche Beratungsgespräche am Telefon oder auf der Beratungsstelle, Unterstützung bei der Bewältigung der Gewalterfahrung und deren Folgen, Beratung und Information in psychologischen, rechtlichen und sozialen Fragen, Begleitung und Unterstützung im Strafverfahren, Vermittlung von weiteren Fachpersonen.

Das Angebot ist unentgeltlich und kann beansprucht werden, unabhängig davon, ob Strafanzeige erstattet wurde und wie lange die Tat zurück liegt.

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unterstehen der Schweigepflicht.

SOFORTHILFE für vergewaltigte Frauen und Jugendliche

Das Angebot richtet sich an:

Frauen und Jugendliche die vergewaltigt wurden, bis zu 3 Tagen nachdem sie sexuelle Gewalt erfahren haben.

Angebot:

telefonische Erreichbarkeit rund um die Uhr, Möglichkeit sich auszusprechen, medizinische Untersuchung und Behandlung, rechtsmedizinische Untersuchung, Vermittlung weiterführender Beratung.

Das Angebot ist unentgeltlich und kann beansprucht werden, unabhängig davon, ob Strafanzeige erstattet wurde. Die Mitarbeiterinnen unterstehen der Schweigepflicht.

The Advisory Offices for Aid to Victims in St.Gallen, Appenzell AI and AR are available to persons affected by acts of violence, their members of family and resource persons as well as professionals.

ADVISORY OFFICE **FOR AID TO VICTIMS**

The offer is open to:

men and women who are victims of violence, in particular after physical injury, attempted suicide, robbery, traffic accidents; and to men who are affected by violence in the home or have experienced violence of a sexual nature.

Offer:

personal advisory discussions by telephone or in the advisory office, support in dealing with the experience of violence and its sequels, advice and information on psychological, legal and social matters, accompaniment and support in criminal proceedings, referral to other professionals, help in dealing with insurance claims.

The offer is available without charge and may be called upon regardless of whether criminal charges have been brought and how long ago the act occurred. Staff of the office are bound by an obligation of secrecy.

ADVISORY OFFICE **FOR FEMALE VICTIMS OF VIOLENCE**

The offer is open to:

women who have experienced sexual violence, sexual harassment, rape or sexual exploitation in their childhood; women who experience physical, psychological or sexual violence in their relationship or in their family environment or are threatened by their ex-partner of either gender and women who are forced to engage in prostitution.

Offer:

personal advisory discussions by telephone or in the advisory office, support in dealing with the experience of violence and its sequels, advice and information on psychological, legal and social matters, accompaniment and support in criminal proceedings, referral to other professionals.

The offer is available without charge and may be called upon regardless of whether criminal charges have been brought and how long ago the act occurred. Staff of the office are bound by an obligation of secrecy.

In Via – Aid for children and young victims

The offer is open to:

children and young persons who are affected by, or threatened with, mental, physical or sexual violence, together with their parents and members of family.

Offer:

personal advisory discussions by telephone or in the advisory office, support in dealing with the experience of violence and its sequels, advice and information on psychological, legal and social matters, accompaniment and support in criminal proceedings, referral to other professionals.

The offer is available without charge and may be called upon regardless of whether criminal charges have been brought and how long ago the act occurred. Staff of the office are bound by an obligation of secrecy.

IMMEDIATE AID for women and young persons who have been victims of rape

The offer is open to:

women and young persons who have been raped up to 3 days after the act of sexual violence occurred.

Offer:

availability by telephone round the clock, opportunity to describe the circumstances, seek medical examination and treatment, undergo a forensic medical examination, arranging further advice.

The offer is available without charge and may be called upon regardless of whether criminal charges have been brought. Staff are bound by an obligation of secrecy.

Les centres de consultation des services d'aide aux victimes de Saint-Gall, Appenzell Rhodes-Intérieures et Rhodes-Extérieures sont à la disposition des personnes victimes d'actes de violence, de leurs proches et personnes de confiance ainsi que des personnes qualifiées.

CENTRE DE CONSULTATION DU SERVICE D'AIDE AUX VICTIMES

L'offre s'adresse aux:

hommes et femmes victimes d'actes de violence, notamment sous forme de blessure corporelle, tentative de meurtre, vol, accident de la route; aux hommes qui sont concernés par la violence domestique ou qui ont vécu la violence sexualisée.

Offre:

Entretiens-conseils personnels au téléphone ou au centre de consultation, soutien pour aider à surmonter l'expérience de la violence et ses conséquences, conseil et information dans les questions psychologiques, juridiques et sociales, accompagnement et soutien dans les procédures pénales, mise en relation avec d'autres personnes qualifiées, soutien lors de la sollicitation de prestations d'assurances.

L'offre est gratuite et accessible indépendamment du dépôt d'une plainte pénale et en tout temps sans prise en considération du moment des faits. Les collaboratrices et collaborateurs ont l'obligation de garder le secret.

CENTRE DE CONSULTATION POUR LES FEMMES VICTIMES DE VIOLENCE

L'offre s'adresse aux:

femmes qui ont vécu agression sexuelle, harcèlement sexuel, viol ou exploitation sexuelle dans leur enfance. Les femmes qui, dans leur relation ou dans leur environnement familial, ont été victimes de violence physique, psychique ou sexuelle ou ont été menacées par leur ex-partenaire; femmes qui ont été contraintes à la prostitution.

Offre:

Entretiens-conseils personnels au téléphone ou au centre de consultation, soutien pour aider à surmonter l'expérience de la violence et ses conséquences, conseil et information dans les questions psychologiques, juridiques et sociales, accompagnement et soutien dans les procédures pénales, mise en relation avec d'autres personnes qualifiées.

L'offre est gratuite et accessible indépendamment du dépôt d'une plainte pénale et en tout temps sans prise en considération du moment des faits. Les collaboratrices et collaborateurs ont l'obligation de garder le secret.

In Via – Aide aux victimes pour enfants et adolescents

L'offre s'adresse aux:

enfants et adolescents ayant subi ou menacés de subir des actes de violence psychique, corporelle ou sexuelle, à leurs parents et proches.

Offre:

Entretiens-conseils personnels par téléphone ou au centre de consultation, soutien pour aider à surmonter l'expérience de la violence et ses conséquences, conseil et information dans les questions psychologiques, juridiques et sociales, accompagnement et soutien dans les procédures pénales, mise en relation avec d'autres personnes qualifiées.

L'offre est gratuite et accessible indépendamment du dépôt d'une plainte pénale et en tout temps sans prise en considération du moment des faits. Les collaboratrices et collaborateurs ont l'obligation de garder le secret.

AIDE D'URGENCE pour femmes et adolescents violés

L'offre s'adresse aux:

femmes et adolescents qui ont été violés, jusqu'à 3 jours après les faits.

Offre:

Permanence téléphonique 24 heures sur 24, possibilité de se confier, consultation et traitement médical, examen de médecine légale, mise en relation pour des conseils complémentaires.

L'offre est gratuite et accessible indépendamment du dépôt d'une plainte pénale. Les collaboratrices et collaborateurs ont l'obligation de garder le secret.

Los centros de asesoramiento de la ayuda para víctimas de St.Gallen, Appenzell AI y AR están a la disposición de las personas afectadas por actos violentos, de sus parientes y personas de referencia así como de especialistas.

CENTRO DE ASESORAMIENTO **AYUDA PARA VÍCTIMAS**

La oferta va dirigida a:

hombres y mujeres afectados por actos violentos, especialmente después de lesión corporal, intento de homicidio, robo, accidente de tráfico; a hombres afectados por violencia casera o bien que experimentaron violencia sexualizada.

Oferta:

Conversaciones personales de asesoramiento por teléfono o en el centro de asesoramiento, ayuda en la superación de experiencias violentas y sus secuelas, asesoramiento e información en cuestiones psicológicas, legales y sociales, acompañamiento y asistencia en juicios penales, obtención de la ayuda de otros especialistas, asistencia con respecto a derechos frente a seguros.

La oferta es gratuita, pudiendo ser aprovechada independientemente de si se formuló una denuncia y de cuándo se cometió el delito. Los colaboradores del centro están obligados a guardar secreto.

CENTRO DE ASESORAMIENTO PARA **MUJERES AFECTADAS POR VIOLENCIA**

La oferta va dirigida a:

Mujeres que vivieron coacción sexual, molestias sexuales, violaciones o explotación sexual en la infancia. Mujeres que viven en sus relaciones o su entorno familiar violencia física, psíquica o sexual o que son amenazadas por su ex compañero/compañera, mujeres obligadas a trabajar como prostitutas.

Oferta:

Conversaciones personales de asesoramiento por teléfono o en el centro de asesoramiento, ayuda en la superación de experiencias violentas y sus secuelas, asesoramiento e información en cuestiones psicológicas, legales y sociales, acompañamiento y asistencia en juicios penales, obtención de la ayuda de otros especialistas.

La oferta es gratuita, pudiendo ser aprovechada independientemente de si se formuló una denuncia y de cuándo se cometió el delito. Los colaboradores del centro están obligados a guardar secreto.

In Via – Ayuda para víctimas jóvenes y juveniles

La oferta va dirigida a:

Niños y jóvenes afectados o amenazados por violencia psíquica, física o sexual, sus padres y parientes.

Oferta:

Conversaciones personales de asesoramiento por teléfono o en el centro de asesoramiento, ayuda en la superación de experiencias violentas y sus secuelas, asesoramiento e información en cuestiones psicológicas, legales y sociales, acompañamiento y asistencia en juicios penales, obtención de la ayuda de otros especialistas.

La oferta es gratuita, pudiendo ser aprovechada independientemente de si se formuló una denuncia y de cuándo se cometió el delito. Los colaboradores del centro están obligados a guardar secreto.

AYUDA INMEDIATA para mujeres y jóvenes violadas

La oferta va dirigida a:

Mujeres y jóvenes violadas hasta 3 días después de haber experimentado violencia sexual.

Oferta:

Contacto telefónico las 24 horas del día, posibilidad de desahogarse, examen médico o tratamiento, examen por un médico legal, obtención de un asesoramiento ulterior.

La oferta es gratuita, pudiendo ser aprovechada independientemente de si se formuló una denuncia. Los colaboradores del centro están obligados a guardar secreto.

Savetovališta za pomoć žrtvama nasilja u St.Gallen-u, Appenzell-u AI i AR stoje na raspolaganju žrtvama nasilja, njihovoj rodbini, njihovim poznanicima i stručnom osoblju.

SAVETOVALIŠTE ZA POMOĆ ŽRTVAMA NASILJA

Ponuda je usmerena ka:

Ženama i muškarcima pogođenim nasiljem posebno kod telesnih povreda, pokušaja ubistva, pljačke, saobraćajne nesreće; muškarcima pogođenim nasilje u kući ili koji su doživeli seksualno nasilje.

Ponuda:

Lični savetodavni razgovori preko telefona ili u prostorijama savetovališta, podrška kod savlađivanja doživljenog nasilja i njegovih posledica, savetovanje i informacije u vezi sa psihološkim, socijalnim i pravnim pitanjima, pratnja i podrška kod krivičnih postupaka, uspostavljanje kontakta sa drugim savetodavnim personalom, podrška kod pregovora za odštetu od osiguranja.

Ponuda je besplatna i može se koristiti nezavisno od toga kada se slučaj desio i da li je podnesena krivična prijava. Savetodavno osoblje podleže obavezi čuvanja tajne.

SAVETOVALIŠTE ZA POMOĆ ŽENAMA ŽRTVAMA NASILJA

Ponuda je usmerena ka:

Ženama koje su doživele seksualno nasilje, seksualno uznemiravanje, silovanje ili seksualno iskorišćavanje u detinjstvu. Ženama, koje su u svom okruženju doživele psihičko, fizičko ili seksualno nasilje ili koje su izložene pretnjama bivšeg partnera/partnerke, ženama koje su prisiljene da se prostitušu.

Ponuda:

Lični savetodavni razgovori preko telefona ili u prostorijama savetovališta, podrška kod savlađivanja doživljenog nasilja i njegovih posledica, savetovanje i informacije u vezi sa psihološkim, socijalnim i pravnim pitanjima, pratnja i podrška kod krivičnih postupaka, uspostavljanje kontakta sa drugim savetodavnim personalom.

Ponuda je besplatna i može da se koristi nezavisno od toga kada se slučaj desio i da li je podnesena krivična prijava. Saradnice podležu obavezi čuvanja tajne.

In Via – pomoć za decu i mlade

Ponuda je usmerena ka:

Deci i mladima koji su doživeli psihičko, fizičko ili seksualno nasilje ili koji su ugroženi, njihovim roditeljima i rodbini.

Ponuda:

Lični savetodavni razgovori preko telefona ili u prostorijama savetovališta, podrška kod savlađivanja doživljenog nasilja i njegovih posledica, savetovanje i informacije u vezi sa psihološkim, socijalnim i pravnim pitanjima, pratnja i podrška kod krivičnih postupaka, uspostavljanje kontakta sa drugim savetodavnim personalom.

Ponuda je besplatna i može se koristiti nezavisno od toga kada se slučaj desio i da li je podnesena krivična prijava. Savetodavno osoblje podleže obavezi čuvanja tajne.

URGENTNA POMOĆ ZA SILOVANE ŽENE I MLADE OSOBE

Ponuda stoji na raspolaganju:

Silovanim ženama i mladim osobama, do tri dana posle pretrpljenog seksualnog nasilja.

Ponuda:

Telefonski kontakt non stop 24 sata, mogućnost za razgovor, medicinski pregled i tretman, sudsko-medicinski pregled, posredovanje za dalje savetovanje.

Ponuda je besplatna i može se koristiti nezavisno od toga da li je podnesena krivična prijava. Savetodavno osoblje podleže obavezi čuvanja tajne.

St.Gallen Kurban Yardımın Appenzell AI ve AR Danışma Noktaları şiddet eylemlerine maruz kalan kurbanlarına, onların akrabaları ve psikolojik danışmanlarını ve uzman kişilerin hizmetindedir.

DANIŞMA NOKTASI KURBAN YARDIMI

Teklifin hitap ettikleri:

Şiddete maruz kalan erkekler ve kadınlar, özellikle müessir fiil (fiziksel saldırı), öldürülmeye teşebbüs, soygun, trafik kazaları sonrasında; ev içersinde veya cinsel saldırıya maruz kalan erkeklere.

Teklif:

Telefonla veya danışma noktasında bizzat danışma görüşmeleri, saldırı tecrübesinin ve sonuçlarının üstesinden gelmede destek, psikolojik, hukuki ve sosyal konularda danışma, ceza davalarında refakat ve destek, başkaca uzman kişiler için aracılık, sigorta hukuki bakımından taleplere ilişkin destek.

Teklif ücretsizdir ve suç duyurusunda bulunulup bulunulmadığına ve suçun üzerinden ne kadar zaman geçtiğine bakılmasızın talep edilebilir. Çalışanlar gizlilik yükümlülüğüne tabidir.

ŞİDDET EYLEMİNE MARUZ KALMIŞ KADINLAR İÇİN DANIŞMA NOKTASI

Teklifin hitap ettikleri:

Cinsel istismar, cinsel taciz, tecavüz veya çocukluklarında cinsel istismara yaşamış kadınlar. İlişkilerinde veya aile çevrelerinde, fiziksel ve psikolojik veya cinsel şiddete maruz kalan veya eski eşleri tarafından tehdit edilen kadınlar; fuhuşa zorlanan kadınlar.

Teklif:

Telefonla veya danışma noktasında bizzat danışma görüşmeleri, saldırı tecrübesinin ve sonuçlarının üstesinden gelmede destek, psikolojik, hukuki ve sosyal konularda danışma, ceza davalarında refakat ve destek, başkaca uzman kişiler için aracılık.

Teklif ücretsizdir ve suç duyurusunda bulunulup bulunulmadığına ve suçun üzerinden ne kadar zaman geçtiğine bakılmasızın talep edilebilir. Çalışanlar gizlilik yükümlülüğüne tabidir.

In Via – çocuklar ve gençler için kurban yardımı

Teklifin hitap ettikleri:

Psikolojik, bedensel veya cinsel şiddete maruz olan veya tehdidi altına olan çocuklar ve gençler, ebeveynleri ve aile fertleri.

Teklif:

Telefonla veya danışma noktasında bizzat danışma görüşmeleri, saldırı tecrübesinin ve sonuçlarının üstesinden gelmede destek, psikolojik, hukuki ve sosyal konularda danışma, ceza davalarında refakat ve destek, başkaca uzman kişiler için aracılık.

Teklif ücretsizdir ve suç duyurusunda bulunulup bulunulmadığına ve suçun üzerinden ne kadar zaman geçtiğine bakılmasızın talep edilebilir. Çalışanlar gizlilik yükümlülüğüne tabidir.

Tecavüze uğramış kadınlar ve gençler için **ANINDA YARDIM**

Teklifin hitap ettikleri:

Tecavüze uğramış olan kadınlar ve gençler, cinsel şiddete maruz kaldıktan sonra 3 güne kadar.

Teklif:

24 saat boyunca telefonla erişilebilirlik, dertleşme imkanı, tıbbi muayene ve tedavi, adli tıp muayenesi, devamlı tedavi için aracılık.

Teklif ücretsizdir ve suç duyurusunda bulunulup bulunulmadığına ve suçun üzerinden ne kadar zaman geçtiğine bakılmasızın talep edilebilir. Çalışanlar gizlilik yükümlülüğüne tabidir.

Qendrat këshilluese për ndihmë viktimave të dhunës në St.Gallen, Appenzell AI dhe AR janë në dispozicion të të goditurve nga aktet e dhunës, familjarëve të tyre si dhe personave kujdestar.

QENDRA KËSHILLUESE PËR VIKTIMAT E DHUNËS

Kjo ofertë u drejtohet:

Meshkujve dhe femrave të cilët janë të prekur nga aktet e dhunës dhe atë veqanërisht pas lëndimeve trupore, tentimit të vrasjes, plaçkitjes dhe ndeshjeve në komunikacion; meshkujve të cilët janë të goditur nga dhuna shtëpiake apo kanë përjetuar keqëtrajtim seksual.

Oferta:

Këshillime personale nëpërmjet telefonit ose edhe personalisht në qendër, përkrahje për tejkalimin e përvojës së dhunës dhe pasojat e saj, këshilla dhe informata për qështjet psikologjike, juridike, dhe ato sociale, këshillim dhe përkrahje në procedurën e vuajtjes së dënimit, ndërmjetësimin e personave të ndryshëm profesional, përkrahje sa i përket të drejtës për dëmshpërblim nga sigurimet e ndryshme.

Kjo ofertë është falas dhe mund të shfrytëzohet pavarësisht nga ajo se a është ngritur aktakuza dhe pavarësisht se sa është i vjetër akti i dhunës. Punëtorët tanë i nënshtrohen detyrimisht mbajtjes së sekretit.

QENDRA KËSHILLUESE PËR GRATË E GODITURA NGA DHUNA

Oferta e tillë u drejtohet:

Grave të cilat kanë përjetuar raporte seksuale të detyrueshme, të keqëtrajtuara seksualisht, të dhunuara seksualisht si dhe atyre që seksualiteti u është vjedhur që nga fëmijëria. U drejtohet grave të cilat në rrethin e vet ose në rrethin familjar kanë përjetuar dhunë fizike, psiqike dhe seksuale ose janë kërcnuar nga ish-partneri apo ish-partnerja si dhe grave të cilat kanë qenë të detyruara të merren me prostitucion.

Oferta:

Biseda këshilluese nëpërmjet telefonit ose edhe personalisht në qendrën tonë, përkrahje për tejkalimin e përvojës së dhunës dhe pasojat e saj, këshilla dhe informata për qështjet psikologjike, juridike, dhe ato sociale, këshillim dhe përkrahje në procedurën e vuajtjes së dënimit, ndërmjetësimin e personave të ndryshëm profesional.

Kjo ofertë është falas dhe mund të shfrytëzohet pavarësisht nga ajo se a është ngritur aktakuza dhe pavarësisht se sa është i vjetër akti i dhunës. Punëtorët tanë i nënshtrohen detyrimisht mbajtjes së sekretit.

In Via – Ndihmë viktimave për fëmijë dhe të rinjë

Oferta e tillë u drejtohet:

Fëmijëve dhe të rinjëve të goditur nga dhuna psiqike, trupore apo seksuale si dhe prindërve dhe të afërmëve të tyre.

Oferta:

Biseda këshilluese nëpërmjet telefonit ose edhe personalisht në qendrën tonë, përkrahje për tejkalimin e përvojës së dhunës dhe pasojat e saj, këshilla dhe informata për qështjet psikologjike, juridike, dhe ato sociale, këshillim dhe përkrahje në procedurën e vuajtjes së dënimit, ndërmjetësimin e personave të ndryshëm profesional.

Kjo ofertë është falas dhe mund të shfrytëzohet pavarësisht nga ajo se a është ngritur aktakuza dhe pavarësisht se sa është i vjetër akti i dhunës. Punëtorët tanë i nënshtrohen detyrimisht mbajtjes së sekretit.

NDIHMË E MENJËHERSHME për gratë dhe të rinjët e dhunuar

Oferta e tillë u drejtohet :

Grave dhe të rinjëve të dhunuar deri në 3 ditët e para pas përjetimit të dhunës seksuale.

Oferta:

Mundësia e komunikimit me telefon në ç’do kohë, mundësia për t’u shprehur, kontrollim dhe trajtim mjekësor, kontrolli nga mjekësia ligjore, ndërmejtësime dhe këshilla të gjithanshme.

Kjo ofertë është falas dhe mund të shfrytëzohet pavarësisht nga ajo se a është ngritur aktakuza. Punëtorët tanë i nënshtrohen detyrimisht mbajtjes së sekretit.

ENTSCHÄDIGUNG/GENUGTUUNG

Personen, die durch eine Straftat einen Schaden erlitten haben und glaubhaft machen, dass sie keine oder nur ungenügende Leistungen von Dritten (Täter, Täterin, Versicherungen etc.) erhalten, können eine Entschädigung und/oder Genugtuung beantragen.

Das entsprechende Gesuch muss innert zwei Jahren nach der Straftat, im Kanton in welchem die Straftat begangen wurde, bei der zuständigen kantonalen Behörde eingereicht werden, ansonsten verwirkt der Anspruch.

- **St.Gallen**

Justiz- und Polizeidepartement des Kantons St.Gallen, Oberer Graben 32, 9001 St.Gallen

- **Appenzell Innerrhoden**

Staatsanwaltschaft des Kantons Appenzell Innerrhoden, Unteres Ziel 20, 9050 Appenzell

- **Appenzell Ausserrhoden**

Departement Inneres und Kultur, Regierungsgebäude, 9102 Herisau

COMPENSATION/SATISFACTION

Persons who have suffered prejudice as a result of a criminal action and can credibly show that they receive no or insufficient benefits from third parties (perpetrator, insurance schemes etc.) may apply for compensation and/or satisfaction.

The relevant application must be made to the appropriate cantonal authority within two years of the criminal act in the canton in which that act was committed, failing which the entitlement to claim is time-barred.

- **St.Gallen**

Justiz- und Polizeidepartement des Kantons St.Gallen (Department of Justice and Police of St.Gallen Canton), Oberer Graben 32, 9001 St.Gallen

- **Appenzell Innerrhoden**

Staatsanwaltschaft des Kantons Appenzell Innerrhoden (Public Prosecutor's Office of Appenzell Innerrhoden Canton), Unteres Ziel 20, 9050 Appenzell

- **Appenzell Ausserrhoden**

Departement Inneres und Kultur (Department of Internal Affairs and Culture), Regierungsgebäude, 9102 Herisau

INDEMNISATION/RÉPARATION

Les personnes qui ont subi un dommage du fait d'actes délictueux et établissent de façon vraisemblable qu'elles n'ont pas touché de prestations ou ont touché des prestations insuffisantes de tiers (auteur, assurances, etc.) peuvent déposer une demande d'indemnisation et/ou de réparation.

La demande correspondante doit être déposée dans le canton où les actes délictueux ont été commis dans les deux ans suivant les faits, auprès de l'autorité cantonale compétente, sous peine de déchéance du droit.

- **St.Gallen**

Justiz- und Polizeidepartement des Kantons St.Gallen (Département de la justice et de la police du canton de Saint-Gall), Oberer Graben 32, 9001 St.Gallen

- **Appenzell Innerrhoden**

Staatsanwaltschaft des Kantons Appenzell Innerrhoden (Parquet du canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures), Unteres Ziel 20, 9050 Appenzell

- **Appenzell Ausserrhoden**

Departement Inneres und Kultur (Département de l'intérieur et de la culture), Regierungsgebäude, 9102 Herisau

INDEMNIZACIÓN POR DAÑOS PERSONALES

Las personas que sufrieron un daño a causa de un delito penal y que pueden demostrar que no recibieron ninguna prestación o bien prestaciones sólo insuficientes de terceros (autor, autora, seguros, etc.), pueden solicitar una indemnización (por daños personales).

La solicitud correspondiente debe presentarse en el plazo de dos años después del delito a la autoridad cantonal competente en el cantón en el que se cometió el delito, ya que de lo contrario prescribe el derecho.

- **St.Gallen**

Justiz- und Polizeidepartement des Kantons St.Gallen (Departamento de Justicia y Policía del Cantón de San Gall), Oberer Graben 32, 9001 St.Gallen

- **Appenzell Innerrhoden**

Staatsanwaltschaft des Kantons Appenzell Innerrhoden (Ministerio Fiscal del Cantón de Appenzell Innerrhoden), Unteres Ziel 20, 9050 Appenzell

- **Appenzell Ausserrhoden**

Departement Inneres und Kultur (Departamento de Interior y Cultura), Regierungsgebäude, 9102 Herisau

ODŠTETA/ZADOVOLJŠTINA

Lica kojima je kao posledica krivične radnje nanescena šteta i koja mogu na ubedljiv način da dokažu da od trećih lica (počinioci, osiguranja itd.) nisu dobila adekvatnu odštetu mogu da podnesu zahtev za odštetu/zadovoljštinu.

Odgovarajuća molba se podnosi kod nadležnih organa u roku od dve godine od počinjene krivične radnje u kantonu u kojem se nasilje desilo. U protivnom pravo na odštetu/zadovoljštinu zastareva.

- **St.Gallen**

Justiz- und Polizeidepartement des Kantons St.Gallen (Sekretarijat za pravosuđe i policiju kantona St.Gallen),
Oberer Graben 32, 9001 St.Gallen

- **Appenzell Innerrhoden**

Staatsanwaltschaft des Kantons Appenzell Innerrhoden (Javno tužilaštvo kantona Appenzell Innerrhoden),
Unteres Ziel 20, 9050 Appenzell

- **Appenzell Ausserrhoden**

Departement Inneres und Kultur (Sekretarijat za unutrašnje poslove i kulturu),
Upravna zgrada, 9012 Herisau

TAZMINAT/TELAFI

Bir sučtan delayi zarara uğramış olan ve üçüncü şahıslardan (fail, sigorta v.s.'den) yetersiz ödeme almadıklarını konusunda inandırıcı olan kişiler tazminat ve/veya telafi başvurusunda bulunabilir.

Uygun başvuru suç olayından sonra iki yıl içersinde suçun işlendiği Kanton'daki yetkili Kanton makamlarına yapılmalı, aksi taktirde talep hakkı kaybolur.

- **St.Gallen**

Justiz- und Polizeidepartement des Kantons St.Gallen (St.Gallen Kanton'u Adliye ve Emniyet Departmanı),
Oberer Graben 32, 9001 St.Gallen

- **Appenzell Innerrhoden**

Staatsanwaltschaft des Kantons Appenzell Innerrhoden (Appenzell Innerhoden Cumhuriyet Savcılığı),
Unteres Ziel 20, 9050 Appenzell

- **Appenzell Ausserrhoden**

Departement Inneres und Kultur (İçişleri ve Kütür Dairesi), Belediye Sarayı, 9102 Herisau

DËMSHPËRBLIMI

Personat të cilët kanë pësuar dëme nga një akt kriminal dhe që mund të vërtetojnë se nga i treti (Aktori apo aktorja e krimit, Sigurimet etj) nuk kanë pranuar dëmshpërblim ose fare pak dëmshpërblim, mund të bëjnë kërkesë për një dëmshpërblim të tillë.

Kërkesa e nevojshme duhet të drejtohet brenda dy vjetësh nga koha kur ka ndodhur akti dhe atë në Kantonin përkatës të vendndodhjes. Mosshtrimi me afat i kërkesës ka si pasojë humbjen e të drejtës.

- **St.Gallen**

Justiz- und Polizeidepartement des Kantons St.Gallen, Oberer Graben 32, 9001 St.Gallen

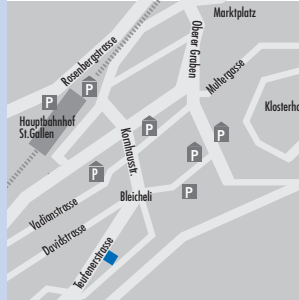
- **Appenzell Innerrhoden**

Staatsanwaltschaft des Kantons Appenzell Innerrhoden, Unteres Ziel 20, 9050 Appenzell

- **Appenzell Ausserrhoden**

Departement Inneres und Kultur, Regierungsgebäude, 9102 Herisau

STIFTUNG **OPFERHILFE** der Kantone SG/AI/AR

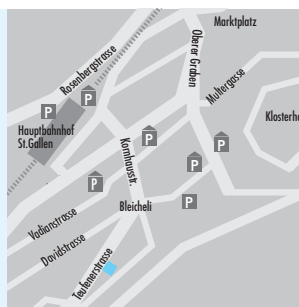


Beratungsstelle Opferhilfe
Teufenerstrasse 11
9001 St. Gallen

Telefon 071 227 11 00
Telefax 071 227 11 09
stiftung@opferhilfe-sg.ch
www.opferhilfe-sg.ch, www.opferhilfe-ai.ch, www.opferhilfe-ar.ch

BERATUNGSSTELLE **OPFERHILFE**

Fachstelle der Stiftung Opferhilfe SG/AI/AR



Beratungsstelle Opferhilfe
Teufenerstrasse 11
9001 St. Gallen

Telefon 071 227 11 00
Telefax 071 227 11 09
beratungsstelle.opferhilfe@opferhilfe-sg.ch
www.opferhilfe-sg.ch, www.opferhilfe-ai.ch, www.opferhilfe-ar.ch

Telefonische Voranmeldung erwünscht

BERATUNGSSTELLE **GEWALT BETROFFENE FRAUEN**

Fachstelle der Stiftung Opferhilfe SG/AI/AR



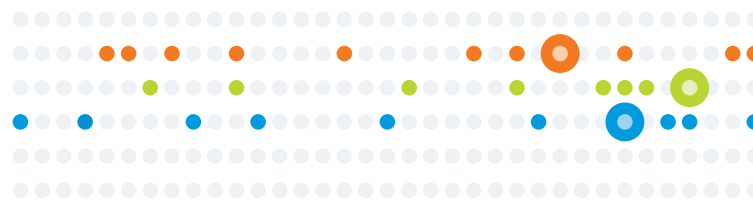
Beratungsstelle Gewaltbetroffene Frauen
Teufenerstrasse 11
9001 St. Gallen

Telefon 071 227 11 44
Telefax 071 227 11 09
beratungsstelle.frauen@opferhilfe-sg.ch
www.opferhilfe-sg.ch, www.opferhilfe-ai.ch, www.opferhilfe-ar.ch

Telefonische Voranmeldung erwünscht

Kinderschutzzentrum St. Gallen

In Via



Kinderschutzzentrum In Via
Falkensteinstrasse 84, Postfach 226
9006 St. Gallen

Telefon 071 243 78 02
Telefax 071 243 78 18
invia@kszsg.ch, www.kszsg.ch

Sofort hilfe
für vergewaltigte Frauen und Jugendliche



Dienst der Frauenklinik am Kantonsspital St. Gallen
und der Stiftung Opferhilfe SG/AI/AR

Kantonsspital St. Gallen
Frauenklinik
9007 St. Gallen
Telefon 079 69 89 502